



Nascita di un figlio o una figlia in Malesia da genitori sposati: iscrizione nel registro svizzero dello stato civile

Giugno 2025

Documenti da trasmettere

- Novo estratto del **certificato di nascita** del bambino rilasciato dal "National Registration Department of Malaysia, non più vecchio di sei mesi.
- Copia del passaporto straniero** del bambino (se disponibile)
- Copie dei **passaporti dei genitori**

In Malesia non esiste una separazione tra **nome e cognome**. I genitori del bambino sono pregati di indicare su una lettera separata la separazione dei nomi desiderata dal bambino per l'anagrafe in Svizzera.

Traduzione

I documenti che non sono già completamente bilingue (malese/inglese) devono essere tradotti in inglese, tedesco, francese o italiano da un'agenzia di traduzione riconosciuta dal Ministero degli Affari Esteri malese.

Legalizzazione

Tutti i documenti malesi e le loro traduzioni devono essere certificati dal Ministero degli Affari Esteri della Malesia prima di essere presentati al Centro consolare regionale di Bangkok:
<https://www.kln.gov.my/>

Emolumenti

L'iscrizione della nascita nel registro svizzero dello stato civile è gratuita.

Informazioni supplementari

Tutti i documenti e i certificati devono essere presentati in **originale** (eccezione: le copie dei passaporti sono accettate se inviate per posta). I documenti possono essere presentati al Centro consolare regionale di Bangkok durante gli orari di apertura degli sportelli (su appuntamento) o per posta. I certificati emessi una sola volta saranno restituiti immediatamente.

Tutti i documenti e i certificati presentati saranno inviati per via ufficiale alle autorità di stato civile competenti in Svizzera per l'iscrizione nel registro dello stato civile svizzero. È necessario attendere almeno due mesi per la registrazione della nascita. Allo scadere di questo periodo, l'ufficio anagrafico competente per il luogo di origine fornirà informazioni sullo stato della successiva registrazione e rilascerà conferme ufficiali su richiesta (ad esempio, conferma di nascita).

35 North Wireless Road (Thanon Witthayu Nuea)
Lumphini, Pathum Wan
Bangkok 10330

G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Telefon: +66 2 674 6900, Fax: +66 2 674 6901
bangkok@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/bangkok

Importante: il passaporto svizzero e/o la carta d'identità possono essere ordinati tramite il sito <http://www.passaportosvizzero.ch/> solo dopo l'iscrizione della nascita del bambino nel registro dello stato civile svizzero.

Se il genitore svizzero non è registrato presso l'ambasciata come svizzero all'estero e il bambino continuerà a vivere in Malesia, dovrà essere registrato come svizzero all'estero. In questo caso, è necessario presentare anche il modulo di iscrizione firmato da entrambi i genitori, compilato in ogni sua parte (vedi [sito web](#) di questa rappresentanza).

Le autorità di vigilanza cantonali possono inoltre richiedere ulteriori documenti.